



**Consejo
Económico y Social**

Distribución
GENERAL

ECE/TIM/2008/6
FO: EFC/08/6
23 de julio de 2008



**Organización para la Agricultura y la
Alimentación**

Original: INGLÉS

COMISIÓN ECONÓMICA PARA EUROPA

ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES
UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y
LA ALIMENTACIÓN

COMITÉ DE LA MADERA
66.^a reunión
Roma, 21-24 de octubre de 2008
Tema 7 del programa provisional

COMISIÓN FORESTAL EUROPEA
34.^a reunión
Roma, 21-24 de octubre de 2008

**DEBATES CONJUNTOS DEL COMITÉ DE LA MADERA DE LA CEPE Y LA
COMISIÓN FORESTAL EUROPEA SOBRE EL MERCADO**

**EVOLUCIÓN DEL MERCADO DE PRODUCTOS FORESTALES EN 2008 Y
PERSPECTIVAS PARA 2009**

Nota de la Secretaría

Resumen

En este documento se presenta el programa para los debates anuales del Comité de la Madera sobre el mercado y para la preparación de la declaración anual sobre el mercado. Los debates conjuntos con la Comisión Forestal Europea se centrarán en el tema de las repercusiones de la construcción verde en el sector forestal y estarán vinculados también con los temas diarios de la Semana Forestal Europea. A fin de preparar la declaración anual sobre los mercados será preciso que las delegaciones presenten oportunamente las declaraciones nacionales sobre el mercado y las previsiones relativas a los productos forestales para 2008 y 2009, con arreglo a lo indicado en el presente documento. En el documento también se anuncian las actividades del Equipo de especialistas de la CEPE y la FAO sobre mercados y comercialización de productos forestales, a saber, su seminario sobre la construcción verde y su reunión durante la Semana Forestal Europea.

Basándose en el *Examen anual del mercado de productos forestales, 2007-08* de la CEPE y la FAO, los informes sobre los mercados nacionales, las previsiones y las ponencias de los expertos, se invita al Comité y la Comisión a:

- Examinar los efectos que la construcción verde, el cambio climático y las políticas energéticas están produciendo en el sector forestal en la región de la CEPE.
- Examinar otras novedades y previsiones relativas a las políticas y los mercados de productos forestales.
- Redactar una declaración sobre el mercado durante la reunión.
- Hacer comentarios sobre el Examen anual del mercado de productos forestales, 2007-08.

I. INTRODUCCIÓN

1. Los debates sobre el mercado se celebran todos los años durante la reunión del Comité de la Madera de la Comisión Económica de las Naciones Unidas para Europa (CEPE). Los debates conjuntos sobre el mercado se celebran cuando el Comité de la Madera se reúne con la Comisión Forestal Europea (CFE). Estos debates forman parte integral del programa de trabajo para 2008 aprobado por el Comité de la Madera en su 65.^a reunión (ECE/TIM/2007/9) y del Plan estratégico para 2008-2013 acordado durante la reunión extraordinaria del Comité de la Madera relativa al examen y el plan estratégicos (ECE/TIM/S/2008/6).

2. Los debates anuales del Comité de la Madera de la CEPE sobre el mercado se celebrarán los días 21 y 22 de octubre de 2008 durante la Semana Forestal Europea en la Sede de la FAO, en Roma. Se celebrarán conjuntamente con la CFE. Los debates, que durarán dos medios días, deberían resultar de interés para los delegados del Comité de la Madera y de la CFE por igual, ya que los expertos que intervendrán expondrán la relación entre sus respectivos temas y la totalidad del sector forestal, es decir, tanto la parte del mercado como los propios bosques. Cada exposición será realizada por un experto e irá seguida de un período para el debate entre los delegados.

3. El tema de los debates de este año, o sea, las repercusiones de la construcción verde en el sector forestal, enlazará con el seminario sobre “La madera en la construcción verde” que se celebrará el 20 de octubre. Como parte de la respuesta al cambio climático, los gobiernos y las asociaciones del sector están adoptando sistemas de construcción encaminados a aumentar la eficiencia energética. Sin embargo, no en todos los sistemas se promueve la madera y, en los que lo hacen, algunas veces se excluyen ciertas maderas. Por lo tanto, la proliferación de políticas de construcción verde podría impulsar el sector forestal o, por el contrario, representar un obstáculo para el sector. Esta dicotomía constituirá un tema central de los debates.

4. Además del tema general de las repercusiones de la construcción verde, en los debates sobre el mercado se abordarán los temas diarios de la Semana Forestal Europea. Por ejemplo, el tema de la sesión plenaria que se celebrará el martes 21 de octubre por la mañana será “Los bosques y el cambio climático” y el tema de los debates sobre el mercado de ese día será el siguiente: “Mercados sostenibles y cambio climático”. Los asuntos de los debates guardarán relación con el tema diario; por ejemplo, los resultados del seminario sobre la construcción verde se presentarán este día. Por citar otro ejemplo, los mercados de productos forestales certificados, que están vinculados con la ordenación forestal sostenible y los sistemas de construcción verde, se examinarán en el contexto del cambio climático. Un aspecto que influye considerablemente en los mercados de productos forestales certificados son las políticas públicas de compras, por lo que se pedirá a las delegaciones que informen sobre las novedades a ese respecto.

5. El tema de la sesión plenaria que se celebrará el miércoles 22 de octubre por la mañana será “Los bosques y la energía” y los debates sobre el mercado de ese día se centrarán en un tema paralelo, a saber, “Mercados sostenibles y energía: previsiones por sector”. En esta sesión se presentarán, como punto de partida de los debates, las conclusiones del análisis de la dendroenergía publicado en el Examen anual del mercado de productos forestales de la CEPE y la FAO. Las novedades y previsiones relativas a otros sectores del mercado se presentarán, en la medida de lo posible, en paralelo con los temas diarios y generales.

6. Gran parte del trabajo del Comité de la Madera y de la CFE se ha consagrado al análisis de los vínculos entre los mercados de productos forestales, la silvicultura y las políticas públicas y de sus efectos en el desarrollo sostenible del sector forestal. Los debates de este año tienen el objetivo nuevamente de examinar esos trabajos en conjunto y potenciar el conocimiento y la comprensión de la evolución del sector y las cuestiones subyacentes.

7. Los debates se basarán en las conclusiones del Examen anual del mercado de productos forestales, 2007-08 y en las declaraciones y previsiones para 2008 y 2009 de los países sobre sus mercados. El Examen anual se basa en estadísticas relativas al año 2007 proporcionadas por los países miembros de la CEPE y registradas en la base de datos de la CEPE y la FAO sobre la madera. La Secretaría se ocupa de analizar esas estadísticas y las novedades en relación con las políticas y el mercado, con el apoyo importante de especialistas en el mercado de los productos forestales y expertos en políticas. La producción del Examen anual se ha programado de manera que la versión impresa se publique a tiempo para distribuirla a los delegados justo antes de la celebración de los debates sobre el mercado.

8. Se invita a los delegados a consultar la versión electrónica anticipada que se publicará en la página principal del sitio del Comité de la Madera y la CFE (www.unece.org/trade/timber) en agosto de 2008. También está previsto publicar antes de la reunión en el mismo sitio web resúmenes (en versión electrónica) del *Examen anual* en francés, inglés y ruso; las versiones impresas se distribuirán en la reunión.

9. Además de esta introducción, el presente documento contiene::

- (a) El calendario y los detalles relativos a la organización de los debates sobre el mercado.
- (b) El proyecto de declaración conjunta del Comité de la Madera y la CFE sobre el mercado.
- (c) Aportaciones para los debates sobre el mercado:
 - (i) Las declaraciones nacionales sobre el mercado.
 - (ii) Las previsiones para 2008 y 2009 sobre los mercados nacionales de productos forestales.
 - (iii) El *Examen anual del mercado de productos forestales, 2007-08*.
- (d) Información acerca de las actividades del Equipo de especialistas de la CEPE y la FAO en mercados y comercialización de productos forestales.

II. CALENDARIO Y ORGANIZACIÓN DE LOS DEBATES SOBRE EL MERCADO

10. Los debates conjuntos de 2008 del Comité de la Madera y la CFE sobre el mercado se han programado el martes 21 y el miércoles 22 de octubre por la tarde. En las dos sesiones de debate de medio día de duración se presentarán las novedades y las cuestiones relativas a los mercados de productos forestales y se dispondrá de tiempo suficiente para que los expertos y delegados intercambien información y opiniones. Los oradores principales abordarán la evolución de las políticas y los mercados. Los siguientes oradores tratarán otros sectores del mercado.

11. El programa provisional que se presenta a continuación se ajustará en función de la duración de los debates sobre los distintos sectores del mercado, del tiempo disponible y del número de personas interesadas en intervenir. El programa actual para los debates sobre el mercado puede consultarse en el sitio web del Comité de la Madera y la CFE, en la siguiente dirección: <http://www.unece.org/trade/timber/docs/tc-sessions/tc-66/tc-66.htm>. El programa detallado definitivo se presentará en la reunión.

Martes 21 de octubre

- 15.00 Apertura de los debates conjuntos del Comité de la Madera y la CFE sobre el mercado. Los asuntos enlazarán con el tema general de la construcción verde así como con el tema diario (“Los bosques y el cambio climático”) e incluirán:
- (a) Novedades relativas a las políticas que influyen en los mercados de productos forestales.
 - (b) Influencia de las políticas de construcción verde en el sector forestal.
 - (c) Certificación forestal y mercados de productos forestales certificados, con inclusión de las políticas públicas de compras.
 - (d) Previsiones sobre la madera en bruto; mercados y movilización de madera en bruto.
- 18.00 Conclusión de la primera sesión.

Miércoles 22 de octubre

- 15.00 Los debates conjuntos del Comité de la Madera y la CFE sobre el mercado continuarán en torno al tema “Mercados sostenibles y energía: provisiones por sector”. Los asuntos enlazarán con el tema general de la construcción verde así como con el tema diario (“Los bosques y la energía”) e incluirán:
- (e) Mercados y políticas de dendroenergía.
 - (f) Novedades y provisiones relativas al mercado de madera de coníferas aserrada.
 - (g) Novedades y provisiones relativas al mercado de madera de frondosas aserrada.
 - (h) Novedades y provisiones relativas al mercado de tableros.
 - (i) Novedades y provisiones relativas al mercado de pasta y papel.
 - (j) Mercados de productos madereros con valor añadido.
- 18.00 Conclusión de los debates sobre el mercado.

(El proyecto de programa está sujeto a cambios.)

12. Tras las exposiciones de presentación de las cuestiones generales de índole normativa y de las novedades relativas al mercado, los debates se centrarán en las tendencias en sectores del mercado concretos y las provisiones al respecto. Siempre que sea posible, en relación con los distintos sectores del mercado se compararán las novedades recientes y las provisiones a corto plazo en las tres subregiones, es decir, Europa, la Comunidad de Estados Independientes (CEI) y América del Norte. Estos análisis se basan en las provisiones nacionales para 2008 y 2009, obtenidas a través del cuestionario del Comité de la Madera y las conclusiones del *Examen anual*

del mercado de productos forestales, 2007-08. Al comienzo de los debates se distribuirán copias impresas del guión de las exposiciones en PowerPoint en el idioma original. Tras las exposiciones, se invitará a los participantes a examinar las tendencias y las novedades. Los resultados de los debates se incorporarán a la declaración conjunta del Comité de la Madera y la CFE sobre el mercado. Posteriormente, toda la información de antecedentes, las previsiones, las exposiciones y el comunicado de prensa en que se publicará la declaración sobre el mercado podrán consultarse en el sitio web del Comité y la CFE.

III. PREPARACIÓN DE LA DECLARACIÓN SOBRE EL MERCADO DEL COMITÉ DE LA MADERA Y LA COMISIÓN FORESTAL EUROPEA

13. La declaración sobre el mercado es un consenso oficial entre el Comité de la Madera y la CFE acerca de la evolución del mercado de productos forestales y las políticas que determinan esa evolución. Basándose en las previsiones comunicadas por los Estados miembros de la CEPE, el Comité de la Madera prepara previsiones relativas al consumo, la producción y el comercio para el año sucesivo. Al igual que en 2006 y 2007, las previsiones sobre la madera de coníferas se coordinarán con la Conferencia Internacional sobre Madera de Coníferas (que se celebrará la semana anterior en Helsinki). Tras los debates anuales sobre el mercado, basándose en el *Examen anual del mercado de productos forestales, 2007-08* y en los análisis de los expertos sobre cada sector del mercado y los debates de los delegados, el Comité de la Madera adopta una declaración sobre el mercado, de gran autoridad, a la conclusión de su reunión anual. Esta declaración se aprueba en la reunión y se publica en forma de comunicado de prensa. Asimismo se publica en el sitio web del Comité y la CFE.

14. A continuación se indica el calendario para la preparación y aprobación de la declaración oficial conjunta del Comité de la Madera y la CFE sobre el mercado y del comunicado de prensa.

Jueves 23 de octubre

18.00 El Comité de redacción prepara la declaración basándose en el proyecto de la Secretaría distribuido el día anterior. El Comité de redacción llevará a cabo su trabajo en inglés, sin servicio de interpretación. La sala de la Sede de la FAO en la que se reunirá el Comité de redacción se anunciará durante la Semana Forestal Europea.

19.30 Clausura de la reunión del Comité de redacción.

Viernes 24 de octubre

8.30 Sesión plenaria de la Semana Forestal Europea dedicada al tema “La colaboración en materia forestal”.

13.00 Continuación de la reunión conjunta del Comité de la Madera y la CFE.

Presentación de la declaración sobre el mercado al Comité y la CFE, para su aprobación, durante la adopción del informe de la reunión. A ser posible, las delegaciones que deseen participar en la elaboración de la declaración deberán estar representadas en el Comité de redacción en su reunión del jueves por la tarde, en lugar de proponer revisiones sustanciales en la sesión plenaria. Debido a que no

dará tiempo a traducir los cambios que se hagan en el borrador, las modificaciones que se introduzcan en la declaración en el Comité de redacción estarán disponibles sólo en inglés. No obstante, habrá traducción simultánea en la reunión.

15.00 Clausura de la reunión conjunta del Comité de la Madera y la CFE.

(El proyecto de programa está sujeto a cambios.)

15. Como de costumbre, la Secretaría facilitará al Comité de redacción un proyecto de declaración sobre el mercado. La Secretaría redactará los textos el martes y el miércoles por la tarde, de manera que los proyectos estarán disponibles el miércoles por la tarde y el jueves en español, francés, inglés y ruso. En años anteriores, formaron parte del Comité de redacción los siguientes países: Alemania, Austria, Canadá, Estados Unidos de América, Estonia, Federación de Rusia, Finlandia, Francia, Letonia, Lituania, Países Bajos, Polonia, Reino Unido, Rumania y Suecia. No obstante, pueden participar todos los países que lo deseen.

Martes 28 de octubre

16. El texto de la declaración se publica como comunicado de prensa en inglés junto con un resumen de sus aspectos más destacados y las tablas sobre las previsiones subregionales para 2008 y 2009. Asimismo se publica en el sitio web del Comité de la Madera y la CFE. Después de la reunión, la declaración del Comité y la CFE sobre el mercado se publicará también en francés y ruso, junto con las tablas completas sobre las previsiones nacionales relativas al sector, en el mismo sitio web. Las exposiciones de los distintos ponentes en los debates sobre el mercado se publicarán en dicho sitio web tras la reunión. Dado que la declaración habrá sido aprobada oficialmente por el Comité de la Madera y la CFE, se considera parte integral del informe sobre la reunión conjunta, aunque se publique por separado.

IV. APORTACIONES A LOS DEBATES SOBRE EL MERCADO

17. La calidad de los resultados de la reunión del Comité de la Madera y la CFE depende directamente de la calidad, oportunidad y exhaustividad de las contribuciones de los Estados miembros. Los resultados de los debates sobre el mercado comprenden las deliberaciones, las previsiones y la declaración sobre el mercado. Por consiguiente, se espera que todos los Estados miembros de la CEPE presenten una declaración sobre el mercado y previsiones cuantitativas, de acuerdo con los procedimientos que se describen más adelante, tanto si asisten a la reunión como si no lo hacen. La Secretaría puede proporcionar mayor información a quien lo solicite. A fin de facilitar la realización de previsiones, al cuestionario del Comité de la Madera que se envía a los países se adjunta una guía preparada a petición del Grupo de trabajo mixto de la FAO y la CEPE sobre economía y estadísticas forestales.

18. Se recuerda a las delegaciones que el objetivo es disponer de las previsiones más exactas posibles sobre el futuro cercano, basándose en la información disponible y en las opiniones de los expertos. Muchas delegaciones deciden examinar sus informes y previsiones con los interesados directos en el ámbito nacional. Las previsiones son estimaciones realizadas en un momento determinado, por lo que no pueden tener el mismo nivel de calidad que las estadísticas oficiales relativas al pasado.

19. Todas las previsiones se presentan claramente como estimaciones en una fecha concreta. La Secretaría exhorta a todas las delegaciones que preparen previsiones a tratar de afinar para proporcionar estimaciones realistas, especialmente respecto del próximo año. La falta de previsiones, o estimar que el próximo año no se producirán variaciones, hace vano el proceso y limita la utilidad de los debates sobre el mercado. Asimismo es injusto para con las delegaciones que facilitan las previsiones solicitadas y que esperan compartirlas con otras delegaciones.

A. Invitación a preparar declaraciones nacionales sobre el mercado

20. Las declaraciones sobre el mercado presentadas por escrito (impresas o en forma electrónica) por las delegaciones son fundamentales para el éxito de los debates sobre el mercado, ya que constituyen el único medio para asegurar que todas las novedades relativas a los mercados nacionales se den a conocer a las demás delegaciones y la Secretaría. Se ruega a las delegaciones nacionales en el Comité de la Madera y en la CFE que colaboren con objeto de presentar una declaración por país. Las declaraciones nacionales sobre el mercado deberán enviarse a la Secretaría por correo electrónico (a la dirección info.timber@unece.org) para el **19 de septiembre de 2008** y se publicarán en el sitio web del Comité de la Madera y la CFE. En agosto se enviará a los jefes de las delegaciones, y se publicará en el citado sitio web, orientación relativa al contenido de las declaraciones. Se señalan a la atención de las delegaciones las notas explicativas correspondientes al tema 7 del programa provisional (ECE/TIM/2008/1/Rev.1-FO: EFC/08/1), relativo a los debates sobre el mercado.

21. A diferencia de años anteriores, las declaraciones de los países sobre el mercado pueden presentarse simplemente en versión electrónica. Dado que las delegaciones señalaron en 2007 que no necesitaban ni deseaban recibir copias impresas de las declaraciones nacionales sobre el mercado, es fundamental que todos los países presenten sus declaraciones oportunamente para facilitar los preparativos de las demás delegaciones y de la Secretaría. La presentación puntual de las declaraciones sobre el mercado facilita considerablemente a la Secretaría su publicación, además de eliminar la engorrosa necesidad de enviar recordatorios a las delegaciones que se retrasan en contestar.

B. Invitación a facilitar previsiones sobre los mercados nacionales

22. Como ya se ha señalado, el Comité de la Madera y la CFE asignan gran prioridad a la reunión, el análisis y la difusión de estadísticas y previsiones a corto plazo sobre la producción, el comercio y el consumo de productos forestales (primer elemento de su programa de trabajo integrado). La Secretaría considera que la capacidad para cumplir este importante mandato depende directamente de la pronta recepción de respuestas completas a los cuestionarios, perfeccionados y aprobados por los Estados miembros.

23. Se recuerda a las delegaciones que el plazo para responder al cuestionario del Comité de la Madera finaliza el **19 de septiembre de 2008** y se les ruega que se aseguren de que este plazo sea respetado. Al igual que en relación con las declaraciones nacionales sobre el mercado, se alienta a las delegaciones en el Comité de la Madera y en la CFE a colaborar sobre las previsiones. A menos que se reciban todas las previsiones en el plazo fijado, será imposible preparar a tiempo para la reunión las estadísticas y los informes del Comité de la Madera. También en este caso, los corresponsales nacionales facilitan estimaciones y no estadísticas oficiales; ello se pone de relieve sistemáticamente indicando la fecha en que se prepararon las

previsiones a fin de reducir al máximo la posibilidad de malentendidos. Se agradece la participación de todos los países, ya que es importante para el éxito de los debates y el análisis.

C. Examen anual del mercado de productos forestales, 2007-08

24. El *Examen anual del mercado de productos forestales, 2007-08* estará disponible en versión electrónica en agosto de 2008; se prevé distribuir la versión impresa justo antes de la reunión. Como ya se ha señalado, el resumen del *Examen* se publicará también en el sitio web y probablemente estará disponible en la sala de reuniones en francés, inglés y ruso.

V. ACTIVIDADES DEL EQUIPO DE ESPECIALISTAS DE LA CEPE Y LA FAO EN MERCADOS Y COMERCIALIZACIÓN DE PRODUCTOS FORESTALES

25. En su última reunión en 2007, el Equipo pidió que sus reuniones tuvieran un mayor contenido técnico. La mayoría de las reuniones del Equipo se ha celebrado en conjunción con los debates del Comité de la Madera sobre el mercado. Este año, el Equipo ha organizado un seminario sobre la madera en la construcción verde, que se celebrará el día anterior al inicio de los debates sobre el mercado y constituirá una aportación técnica adicional a su reunión. Puede encontrarse más información sobre el citado seminario en la dirección siguiente: <http://www.unece.org/trade/timber/workshops/2008/Green%20Building-Rome/welcome.htm>.

26. Todos los equipos de especialistas de la CEPE y la FAO se están renovando para el período abarcado por el nuevo Plan estratégico (2008-2013). Por consiguiente, aunque este Equipo existe desde 2001, esta será su primera reunión desde que se aprobó su nuevo mandato y se nombró a sus nuevos miembros. Si bien la reunión del Equipo comprende el seminario sobre la construcción verde y los debates del Comité de la Madera y la CFE sobre el mercado, se llevará a cabo también una breve reunión de trabajo durante la Semana Forestal Europea que se celebrará en la Sede de la FAO en Roma. La fecha y la hora de la reunión se confirmarán en un correo que se enviará a la lista de distribución general del Equipo y se publicarán junto con el programa en su sitio web, en la página relativa a las reuniones (“Meetings”): www.unece.org/trade/timber/mis/tos/specialists.htm.

27. Los miembros del Equipo están calurosamente invitados a asistir a todos los acontecimientos de la Semana Forestal Europea y se les alienta a participar en el Comité de redacción el 24 de octubre por la mañana. El programa de la Semana Forestal Europea puede consultarse en la siguiente dirección: www.europeanforestweek.org/home/es/.
